

УДК: 7.033.4(450)

ББК: 85.03

DOI:10.18688/aa155-4-41

С. В. Ковалевская

Латинские литургические свитки Южной Италии как особый тип иллюстрированной рукописи

Литургические свитки — самая многочисленная и хорошо сохранившаяся группа иллюстрированных рукописей Южной Италии. Изучение их началось только в конце XIX в., когда студент Французской школы в Риме Эмиль Берто (1869–1917) объездил всю Южную Италию, где, увешанный громоздкой фотоаппаратурой, забирался в самые труднопроходимые места Апулии, Калабрии и Базиликаты для сбора материала. Итогом его десятилетней работы явилась диссертация под названием «Искусство Южной Италии VI–XIII веков», к которой прилагался огромный фотографический материал и зарисовки автора. Среди исследованных памятников были и литургические свитки. Диссертация была издана в виде книги в 1904 г. [7] и стала фундаментом для последующих научных работ. Особенную ценность представляла таблица в конце, в ней были собраны и распределены по сюжетам все иллюстрации всех литургических свитков (на основе зарисовок автора).

Так иллюстрации литургических свитков были впервые опубликованы и попали в поле зрения исследователей, главным образом палеографов, историков, историков литургии. Отдельные иллюстрации из этих свитков довольно часто стали появляться в книгах по истории средневекового искусства как в контексте художественных особенностей южноитальянской живописи, так и в иконографических исследованиях, так как сюжеты, иллюстрирующие текст свитков, и их интерпретация зачастую уникальны. Книги и статьи по частным проблемам и исследования отдельных свитков приведены в библиографическом списке [3–5; 8–13; 15; 19; 22; 24; 25; 28–32]¹.

В течение XX в. вышли две монографии, посвященные этому типу рукописи. Первой стала книга американского историка искусства Миртилле Авери, изданная в 1936 г. в Принстоне [2], второй — монография профессора римского университета, специалиста по греческой палеографии Гильельмо Кавалло, вышедшая в 1973 г. [14]. На волне возросшего в 1970-е гг. интереса к средневековому искусству Южной Италии в 1978 г. была переиздана и книга Эмиля Берто, о которой шла речь выше. Она была дополнена статьей Р. Цуккарро о миниатюрах литургических свитков, что говорит об особом интересе к этой теме [33]. Следующим важнейшим шагом в изучении нашего материала стало издание в 1994 г. полного иллюстрированного каталога всех сохранившихся литургических свитков Южной Италии, дополненного отдельными тематическими

¹

Подробную библиографию см. в каталоге [16], р. 489–494.

статьями [16]. Каталог вышел под редакцией Гильельмо Кавалло, каталожные описания и отдельные статьи были написаны разными авторами². Впервые были опубликованы все иллюстрации литургических свитков, поэтому появилась возможность вывести исследование этого материала на новый уровень³. Из этого каталога видно, что рукописи хорошо исследованы с точки зрения палеографии, кодикологии и истории литургии, отдельные рукописи становились предметом для исследований политической истории разных областей Южной Италии⁴, однако иллюстративная программа как отдельных свитков, так и этого типа рукописи в целом изучена недостаточно.

Во-первых, нет обобщающего исследования, в котором была бы сведена воедино вся имеющаяся информация и не просто описан, а еще и проанализирован этот тип книги в целом — соотношение текста и иллюстраций, иконографические схемы, их истоки, развитие, трансформация, а также проведен стилистический анализ этого сложного и разнородного материала. Во-вторых, отдельные памятники рассматриваются изнутри только итальянского искусства, необходимо расширить художественный контекст, связать это локальное, на первый взгляд, явление, с общеевропейскими художественными процессами.

Данная статья намечает пути для такого исследования и формулирует основные подходы к анализу этого материала. Дополнительным поводом для написания статьи послужило полное отсутствие материала по свиткам на русском языке и связанная с этим необходимость дать хотя бы самое общее представление об этом интереснейшем типе иллюстрированной латинской рукописи русскоязычному читателю.

Литургические свитки представляют собой пергаментные листы, сшитые в виде длинной ленты шириной от 20 до 50 см и длиной до 5 м, всего сохранился 31 свиток. За редкими исключениями⁵, все они подробно проиллюстрированы. Использовались они только раз в год, во время пасхального богослужения. Свитки зготавливались начиная с 960-х гг. и по XIV в. Больше всего свитков иллюстрировалось в XI–XII вв., далее их производство пошло на спад, и к XIV в. относится только один свиток⁶. Географически их производство сконцентрировано в Южной Италии, в скрипториях Апулии и Калабрии, однако есть и два свитка (XII и XIII вв.), выполненных в Пизе под непосредственным влиянием Юга⁷.

Основные литургические тексты, записанные на свитках, это: сборник обрядов, которые мог совершать только епископ (понтификал), сборник текстов торжественных

² Авторы статей: Гильельмо Кавалло, Карло Бертелли, Беат Бренк, Томас Келли, Роберто Делогу, Франческо Магистрале, Джулия Орофино, Марко Пальма, Луциния Специале, Валентино Паче, Антония д'Аньелло, Аннароста Кальдерони Масетти.

³ В 1999 г. вышел еще и CD-ROM [17].

⁴ Наибольший интерес у исследователей вызывают время правления епископа Беневенто Ландольфа I (конец X в.), эпоха аббата Дезидерия (3\3 XI в.) и время правления династии Гогенштауфенов (XIII в.).

⁵ В двух из них нет иллюстраций, только текст и ноты гимна (Roma, BAV, Vat. lat. 3784(5), Неаполь, 1334–1342; Pisa, Archivio del capitolo metropolitano primaziale, Exultet 1, XII в.). Еще один, выполненный в скриптории аббатства Монтекассино, украшен только большими инициалами (Avezzano, Archivio Diocesano, 1057).

⁶ Roma, BAV, Vat. lat. 3784(5).

⁷ Pisa, Archivio del capitolo metropolitano primaziale, Exultet 1 (XII в.); Pisa, Museo dell'Opera del Duomo, Exultet 3(1240–1260).

епископских благословений (бенедикционал) и пасхальный гимн «Экзультет», исполняющийся дьяконом во время зажжения огромной пасхальной свечи. Всего сохранились один понтификал, два бенедикционала и двадцать восемь свитков с молитвой «Экзультет»⁸.

Понтификал и бенедикционал — литургические книги, предназначенные только для епископа. Как правило, они не иллюстрировались. Появление их в виде иллюстрированного свитка, скорее всего, было вызвано желанием усилить торжественность и зрелищность пасхальной службы, осуществляемой епископом, и продемонстрировать статус кафедрального собора как центра архиепископии. В пасхальную ночь епископ еще проводил чин рукоположения разных степеней священства, крещение новообращенных, а также благословение и освящение пасхального огня и пасхальной свечи, воды, купели для крещения. Подробное изображение этих обрядов и является главной отличительной чертой иллюстративной программы свитков бенедикционала и понтификала.

Бенедикционалы и понтификалы не были массовой продукцией, так как предназначались только для епископской службы, а вот иллюстрированный свиток с текстом пасхального гимна «Экзультет» мог использоваться в любом соборе Южной Италии, и в XI–XII вв. распространение их было повсеместным. Поэтому в данной статье будут подробно рассматриваться только эти свитки.

Все свитки молитвы «Экзультет» — вертикального формата, и иллюстрации их предназначены для демонстрации верующим в храме. Стоя на кафедре, священник читал и пел текст пасхального гимна, написанный на свитке, и по мере прочтения медленно его разматывал таким образом, что конец длинной пергаментной ленты спускался с пюпитра высокой кафедры и перед верующими, собравшимися в храме, последовательно появлялись изображения, иллюстрирующие или слова текста, или происходящее в этот момент в храме. Такой свиток предназначался и для дьякона на высокой кафедре, и для паствы у ее подножия. Поэтому изображения, предназначенные для зрителей, были расположены «вверх ногами» относительно текста и нот, предназначенных для дьякона.

Гимн исполнялся во время зажжения большой пасхальной свечи, которая символизирует Воскресение Христово (Христос — свет, изгоняющий тьму первородного греха и смерти). Текст можно разделить на три большие части: вступление⁹, центральная часть, во время которой происходит зажигание свечи¹⁰, и заключительная, содержащая поминание властей — церковных и светских. Текст гимна существует в двух редакциях — древней и новой. Древний текст был связан с местным беневентанским литургическим обрядом, который использовался в Южной Италии до 1058 г., когда в ходе бенедиктинской реформы папа Стефан IX заменил его обрядом римским. Древний беневентанский текст мы находим в самых ранних свитках Беневенто X в.¹¹, он продолжал активно копироваться в течение XI в.¹², один раз встречается в очень

⁸ Получившей название по первым словам пасхального гимна «Exultet» (Да возрадуются!).

⁹ Invitatorium.

¹⁰ Praeconium paschale.

¹¹ Roma, BAV, Vat. lat. 9820.

¹² Например, Bari, Archivio del Capitolo Metropolitano, Exultet 1, Exultet 2. Всего от XI в. сохранилось восемь свитков с древним текстом.

провинциальном по манере исполнения свитке XII в.¹³ и один раз в рукописи XIII в.¹⁴. Замена старого текста новым в 1060-х гг. связана с действиями аббатов Монтекассино, которые были проводниками бенедиктинской реформы на землях Южной Италии¹⁵. Неслучайно в Монтекассино после 1058 г. изготавливаются сразу несколько свитков молитвы «Экзультет»¹⁶. Этот новый вариант текста становится общепотребительным, и практически все свитки второй половины XI–XIV в. (за теми редкими исключениями, о которых было сказано выше) содержат именно его.

Вступительная часть в обеих редакциях совпадает, наибольшим изменениям подверглась центральная часть гимна. Изменение текста повлекло за собой изменение иллюстративной программы, однако полного противопоставления между ними нет — одна наследует другой, но добавляются некоторые сюжеты, о чем будет сказано ниже.

Все иллюстрации можно разделить на три большие группы. Первую группу составляют сюжеты литургического характера, буквально изображающие то, что происходит во время пасхальной службы в храме. Количество сцен литургического характера и степень их детальности варьируется от свитка к свитку. Центральный сюжет для сцен этого рода — сцена зажжения пасхальной свечи, во время которого и поется пасхальный гимн. Дополнительно здесь могут появляться сцены благословения свечи, пения пасхального гимна, изображение общины верующих и отдельно клира во время пасхальной службы¹⁷. Такой подробный набор литургических сцен уникален для средневекового искусства¹⁸.

Во вторую группу входят сюжеты, заимствованные из уже известных циклов. В основном это ветхозаветные и новозаветные иллюстрации. В старом тексте гимна основной сюжет, раскрывающий главную тему пасхальной ночи — победу над смертью, — «Сошествие во Ад». В новом же, расширенном варианте текста появляются новые темы, и в связи с этим появляются новые сюжеты иллюстраций. С темой искупительной жертвы, смывающей первородный грех, связаны сюжеты «Распятие» и «Грехопадение». С темой греха — «Предательство Иуды», с Воскресением Христа — сюжеты *Noli me tangere* и «Воскресение Христово». Этих сцен особенно много появляется в XII в., что вообще характерно для этого времени — времени больших романских Библий и их подробных нарративных циклов. Помимо этого, в эту же группу попадают сюжеты мариологического цикла — «Богоматерь на троне», «Рождество», «Благовещение». Причина их появления весьма необычна — они иллюстрируют текст «Похвалы пчелам», сделавшим воск для пасхальной свечи¹⁹.

¹³ Troia, Archivio capitolare, Exultet 2.

¹⁴ Velletri, Archivio diocesano, Exultet.

¹⁵ Двое из них — Стефан IX (1057–1058) и Виктор III (1086–1087), до того как стать папами, были аббатами Монтекассино.

¹⁶ Roma, BAV, Vat. lat. 3784 (1060–1070); Avezzano, Archivio Diocesano (1057), Roma, BAV, Barb. lat. 592 (посл. четв. XI в.); London, Brit. Lib., ms. Add. 30337 (посл. четв. XI в.).

¹⁷ Часто изображение общины верующих примыкает или объединяется с сюжетом «Матерь-Церковь» (*Mater Ecclesia*).

¹⁸ Самый известный пример такого подробного изображения литургических сцен — оклад каролингского сакраментария Дрого, где на передней и задней крышках переплета, выполненного из слоновой кости, изображено по девять сцен литургического характера.

¹⁹ Эти сюжеты встречаются только в иллюстрированных свитках с новым текстом, где сказано следующее: «<...> подобно тому, как зачала Дева Мария, пчела девой родила и девой осталась».

Третья группа — уникальные композиции, либо придуманные специально для иллюстрации отдельных образов текста пасхальной молитвы, либо составленные из кусочков других иконографий, либо приспособленные к новому контексту. К ним относятся персонификации Земли (Terra/Tellus), Матери-Церкви (Mater Ecclesia), Тьмы (Tenebrae) и Света (Lumen), «столпа света», а также сюжеты «Похвала пчелам», «Власть светская» и «Власть церковная». Каждый сюжет достоин отдельного иконографического исследования, но в этой статье ограничимся их перечислением.

Отдельное место занимают два больших инициала — заглавный инициал E(xultet) к начальным словам гимна и инициал V(ere dignum), начинающий вторую, центральную часть гимна (Praesonium paschale). Это полностраничные инициалы, представляющие собой отдельную иллюстрацию (по высоте они могут быть от 20 до 40 см). По своей стилистике эти инициалы, при всех частных отличиях, относятся к типу так называемого «монтекассинского», или «беневетанского», инициала, в X в. сложившегося в скриптории аббатства Монтекассино под влиянием франко-саксонского искусства и получившего распространение на южноитальянских территориях. Отличительные особенности его — использование плетенок разного рода в качестве заполнения тела буквы и использование зооморфных элементов. Наибольший интерес представляет инициал V или как его вариант монограмма V(ere) D(ignum), пришедшая из латинского сакраментария. В большом количестве свитков этот инициал (или монограмма) соединяется с изображением Христа во Славе (или Пантократора), являясь одновременно и буквой для дьякона на кафедре, и «картинкой» для людей, стоящих у ее подножия²⁰.

Стилистически литургические свитки представляют собой довольно пеструю картину, и неслучайно атрибуционные споры все еще идут полным ходом. Только в нескольких случаях у исследователей нет разногласий по поводу их происхождения (в основном это касается рукописей из скриптория монтекассинского аббатства). Часть свитков вообще так и осталась приписанной Южной Италии, без уточнения скриптории. Это часть более общей проблемы, которую мы постараемся кратко описать.

С одной стороны, рукописи Южной Италии довольно четко выделяются в отдельную группу по характеру почерка [23] и нотации [20; 21], а также по литургическим особенностям. Помимо этого, узнаваемым элементом декорации рукописей Южной Италии с середины X в. становится «беневетанский», или «монтекассинский», инициал. С другой стороны, при сохранении этих общих особенностей стилистически и иконографически рукописи сильно различаются, что дает основания исследователям приписывать их не только монтекассинским мастерам, но и настаивать на существовании других местных художественных центров со своей традицией. Реальное местонахождение этих местных скрипториев остается дискуссионным вопросом. Не вступая в эту дискуссию, мы можем, однако, выделить несколько главных линий в оформлении наших свитков. Появление первых латинских литургических свитков и, соответственно, сложение их иллюстративного цикла относится ко второй половине X в. и связано с епархией Бенеvento²¹, которая в 969 г. стала архиепископией. Иллюстрации самых

²⁰ По этому поводу см. [27, гл. 1].

²¹ В одном из свитков (Roma, Bibl. Casanatense, Cas 724 (BI 13) 2) упоминается имя Ландольф.

ранних свитков²² представляют собой перовой рисунок с подкраской. Использованные иконографические схемы преимущественно каролингского происхождения, причем в качестве главного источника иллюстративного цикла используется латинский sacramентарий.

Другая художественная традиция складывается в середине XI в. в Бари, центре провинции Апулия²³. В это время здесь сосуществуют латинские и греческие церкви, до захвата города норманнами в 1071 г. здесь находится резиденция византийского катепана. Поэтому при сохранении основных принципов иллюстрирования и том же выборе основных сюжетов иконография и стилистика свитков, выполненных в скриптории латинского монастыря Св. Бенедикта в Бари, ориентируется на византийские образцы.

Новая традиция иллюстрирования связана с аббатством Монтекассино, начало ее относится к 1060 г., когда Южная Италия переходит под контроль норманнов и начинается бенедиктинская реформа, одной из целей которой была унификация обрядов и литургии на территории Апулии и Кампании. Аббатство Монтекассино становится главным проводником этой реформы, и в числе прочих мер по унификации обрядности его скрипторий начинает изготавливать литургические свитки с уже новым текстом, утвержденным папой в качестве обязательного²⁴. При аббатах Дезидерии (1058–1087) и Одеризии (1087–1105) монтекассинский скрипторий переживает расцвет²⁵. Стилистически рукописи этого времени представляют собой сплав трех художественных традиций: традиционных «монтекассинских» элементов (инициалов, орнаментики и некоторых иконографических схем особо почитаемых рукописей из библиотеки аббатства), оттоновского искусства (главным образом это большие инициалы по образцу Регенсбургского евангелия, подаренного Генрихом II аббатству²⁶), а также византийской живописи (что особенно проявляется в сюжетных, повествовательных сценах). Несмотря на явное присутствие стилистических черт, свойственных византийской живописи, основу художественного языка этих рукописей составляет перовой подкрашенный рисунок. Графичность и плоскостность рукописей эпохи аббата Дезидерия даже послужили основанием для исследователей видеть в числе возможных прототипов несохранившиеся византийские книги образцов [1].

От XII в. дошло семь свитков²⁷, и все они приписываются различным скрипториям — Гаэта, Фонди, Беневенто, Тройя, Сорренто, Капуя. Стилистически они тоже не составляют единой картины, к тому же уровень исполнения рукописей очень разный.

Ганс Бельтинг [6, p. 153–166] считает, что речь идет о епископе Беневенто Ландольфе I (957–982), и большинство исследователей с ним согласны.

²² Два из них хранятся в Риме, в библиотеке Казанатенсе (Cas 724 (BI 13) 1; Cas 724 (BI 13) 2), один — в Ватиканской библиотеке (ms. Vat. lat. 9820).

²³ Свитки хранятся в епархиальном музее города Бари. Шифры: Bari, Archivio del Capitolo Metropolitano, Exultet 1, 2. Benedizionale.

²⁴ Три памятника, твердо приписываемых монтекассинскому скрипторию этого времени (3\3 XI в.): Roma, BAV, ms. Vat. lat. 3784; Roma, BAV, ms. Barb. lat. 592; London, Brit. lib., ms. Add. 30337.

²⁵ Подробнее о монтекассинском скриптории см. [26].

²⁶ Евангелие Генриха II, или Регенсбургское евангелие (Roma, BAV, cod. Vat. Ottobon. lat. 74).

²⁷ Troia, Archivio capitolare, Exultet 2; Paris, BNF, Nouv. Acq. ms. Lat. 710; Napoli, Bibl. Nat., Exultet 2 da Mirabella Eclano; Roma, Bibl. Casanatense, ms. Cas 724 (BI 13) 3; Gaeta, Museo diocesano, Exultet 3; Montecassino, Archivio dell'Abbazia, Exultet 2; Pisa, Archivio del cap. Metrop. primaziale, Exultet 1.

С точки зрения иконографии можно отметить два процесса — копирование структуры и иконографических схем свитков X–XI вв. и увеличение количества сюжетов ветхозаветного и новозаветного циклов²⁸.

В XIII в. свитки продолжают иллюстрироваться, и теперь не только в Южной Италии. Неоднородность и сложный, переходный характер XIII в., где *maniera bizantina* сосуществует с готической живописью, прекрасно видны на материале наших свитков. Два великолепных свитка, выполненных в Южной Италии²⁹, подражают языку византийского монументального искусства (синие фоны, полноцветная многослойная живопись, византийские иконографические схемы («Распятие», например), а свиток, выполненный в Пизе³⁰, при сохранении традиционной структуры иллюстрации выполнен уже в совершенно другой стилистике — готической.

Как мы видим, южноитальянские литургические свитки представляют собой материал разнородный, но устойчивый типологически. При сохранении общей структуры иллюстрирования на протяжении X–XIII вв. они впитывают различные художественные влияния, которые перемешиваются здесь, в Южной Италии, на перекрестке торговых и паломнических путей. Каждый отдельный памятник представляет собой уникальный вариант синтеза этих разнообразных художественных традиций, и дальнейшее исследование этих памятников представляется чрезвычайно перспективным.

Литература

1. *Евсеева Л. М.* Проблема образцов в византийском искусстве и рукописи Монтекассино около 1072 г. // Древнерусское искусство. Искусство рукописной книги. Византия. Древняя Русь. – СПб.: Дмитрий Буланин, 2004. – С. 107–128.
2. *Avery M.* The Exultet Rolls of South Italy. – Princeton: University Press, 1936. – 206 p.
3. *Avery M.* The relation of the Casanatense Pontifical (MS. Casanat.724 B I 13) to 10 century changes in the ordination rites at Rome // Studi e testi. Miscellanea Giovanni Mercati. – 1946. – Vol. VI. – P. 258–271.
4. *Babudri F.* L'Exultet di Bari del sec. XI // Archivio Storico Pugliese. – 1957. – No. 10. – P. 8–169.
5. *Baldass P.* Die Miniaturen zweier Exultet-Rollen, London add. 30337; Vat. Barb. lat. 592 // Scriptorium 8. – 1954. – P. 75–88; 205–219.
6. *Belting H.* Studien zur Beneventanischen Malerei // Forschungen zur Kunstgeschichte und christlichen Archäologie. – Wiesbaden: Verlag für Kunst und Wissenschaft, 1968. – Vol. VII. – 268 p.
7. *Bertaux E.* L'art dans l'Italie méridionale. – Paris: Albert Fontemoing, 1904. – 835 p.
8. *Brenk B.* Bischofliche und monastische "Committenza" in Süditalien am Beispiel der Exultetrollen // Committenti e produzione artistico-letteraria nell'alto medioevo occidentale, Settimane di studio del Centro Italiano di Studi sull'AltoMedioevo, XXXIX (4–10 aprile 1991). – Spoleto, 1992. – P. 275–300.
9. *Calderoni Masetti A. R.* L'Exultet duecentesco del Museo Nazionale di Pisa // Studi di storia dell'arte in memoria di Mario Rotili. – Napoli, 1984. – P. 211–220.
10. *Calderoni Masetti A. R., Fonseca C. D., Cavallo G.* L'Exultet "beneventano" del Duomo di Pisa. – Galatina: Congedo, 1989. – 141 p.
11. *Carucci A.* Il rotolo salernitano dell'Exultet. – Salerno: Scuola Arti Grafiche Istituto Maschile Umberto I, 1971. – 172 p.
12. *Carucci A.* L'Exultet salernitano. – Marigliano: Istituto Anselmi, 1990. – 139 p.
13. *Cavallo G.* La genesi dei rotoli liturgici beneventani alla luce del fenomeno storico-librario in Occidente ed Oriente // Miscellanea in memoria di Giorgio Cencetti. – Torino, 1973. – P. 213–222.
14. *Cavallo G.* Rotoli di Exultet dell'Italia meridionale. – Bari: Adriatica, 1973. – 261 p.

²⁸ Этот процесс разрастания нарратива, характерный для XII в., хорошо виден и в обширных повествовательных циклах больших романских Библий — самого распространенного типа иллюстрированной рукописи в XII в.

²⁹ Salerno, museo diocesano, Exultet (сер. XIII в.); Velletri, Archivio diocesano, Exultet (XIII в.).

³⁰ Pisa, museo dell'Opera del Duomo, Exultet 3 (1240–1260).

15. *Cavallo G., d'Aniello A.* L'Exultet di Salerno. – Roma: Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1993. – 69 p.
16. Exultet, rotoli liturgici del medioevo meridionale / *G. Cavallo* (ed.). – Roma: Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1994. – 499 p.
17. Exultet. Testo e immagine nei rotoli liturgici dell'Italia meridionale, Università degli studi di Cassino – Ministero per i Beni e le Attività Culturali, 1999 (CD-ROM).
18. *Grabar A.* Un rouleau liturgique constantinopolitain et ses pentures // *Dumbarton Oaks Papers*. – 1954. – Vol. 8. – P. 161-199.
19. *Gyug R.* A Fragment of a Liturgical Roll at Montecassino (Compactiones XVI) // *Medieval Studies* 52. – 1990. – P. 268-277.
20. *Kelly T. F.* The Beneventan Chant. – Cambridge: Cambridge University Press, 1989. – 350 p.
21. *Kelly Th. F.* The Exultet in Southern Italy. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – 352 p.
22. *Ladner G. B.* The "Portraits" of Emperors in Southern Italian Exultet Rolls // *Speculum*. – 1942. – Vol. XVII. – P. 181-200.
23. *Loew E. A.* The Beneventan Script. – Oxford: Clarendon Press, 1914. – 432 p.
24. *Maniaci M., Orofino G.* Les "rouleaux d'Exultet" du Mont Cassin (techniques de fabrication, caractéristiques matérielles, décoration, rapports avec les rouleaux grecs // *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa. Gestes et techniques de l'artiste à l'époque romane* (Actes de XLIIIes Journées romanes de Cuxa, 6-13 juillet 2011). XLIII. 2012. – P. 71-82.
25. *Micunco G.* Exultet I di Bari. Parole e immagini alle origini della letteratura in Puglia. – Bari: Stilo, 2011. – 197 p.
26. *Orofino G.* I codici decorati dell'Archivio di Montecassino. – Roma: Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1994-2006. – Vol. I-III. – 404; 340; 472 pp.
27. *Pächt O.* Buchmalerei des Mittelalters. – Munchen: Prestel Verlag, 1984. – 221 p.
28. *Speciale L.* Un contributo cassinese alla Riforma Gregoriana: l'Exultet Vat. Barb. lat. 592 (Tesi di laurea). – Roma, 1982-1983. – 341 p.
29. *Speciale L.* Montecassino e la Riforma Gregoriana: L'Exultet Vat. Barb. lat. 592. – Roma: Viella Libreria, 1991. – 256 p.
30. *Speciale L.* Liturgia e potere. Le commemorazioni finali nei rotoli dell'Exultet // *Melanges de l'Ecole française de Rome. Moyen-Age, Temps modernes*. – 2000. – Vol. 112. – No. 1. – P. 191-224.
31. *Speciale L.* The Salerno Exultet: a Historical Overview // *Quinio*. – 2000. – Vol. 2. – P. 159-188.
32. *Tsuji S. G.* Analyse iconographique de quelques miniatures des rouleaux d'Exultet dans leurs rapports avec le texte // *Problems in the Relation between Text and illustration*. (Studia atrium orientalis et occidentalis, I). – Osaka: SAOO, 1982. – P. 15-28.
33. *Zuccaro R.* Les miniatures des rouleaux liturgiques, L'illustration de la prose "Exultet" // *Bertaux E.* L'art dans l'Italie meridionale. Aggiornamento dell'opera di Emile Bertaux. Roma: École Française de Rome, 1978. – Vol. IV. – P. 423-466.

Название статьи. Латинские литургические свитки Южной Италии как особый тип иллюстрированной рукописи.

Сведения об авторе. Ковалевская Светлана Викторовна — преподаватель. Центр современного искусства «Винзавод», Школа коллекционеров и экспертов. 4-й Сыромятнинский пер., 1, Москва, Российская Федерация, 105120. Sv542@yandex.ru.

Аннотация. Статья посвящена принципам иллюстрирования литургических свитков Южной Италии, специфического типа рукописей, изготавливавшихся только в этом регионе в период с X по XIV в. Всего сохранился 31 свиток. На основании иконографического и стилистического анализа этого материала составлен общий обзор, включающий в себя следующие ключевые пункты: связь иллюстративной программы свитков с особенностями южноитальянской литургической практики, соотношение текста и иллюстрации, изменения в иллюстративной программе, вызванные запрещением старой и появлением новой редакции текста пасхального гимна. Проведена классификация типов иллюстраций по сюжетам. Внутри этого стилистически разнородного материала выделены главные линии, кратко описаны стилистические и иконографические отличительные черты, которые позволяют поместить отдельные рукописи в группы, тяготеющие к тому или иному художественному центру. На основании проведенной работы утверждается тот факт, что при сохранении общей структуры иллюстрирования каждый памятник представляет собой уникальный синтез разных художественных традиций, основными из которых являются каролингская, оттоновская, византийская, что в первую очередь связано с особым историческим и географическим положением региона.

Ключевые слова: литургические свитки; Южная Италия; средневековые рукописи; «Экзультет»; иллюстрация; Монтекассино; Беневенто; иконография.

Title. Liturgical Scrolls of Southern Italy as a Special Type of Illuminated Manuscripts

Author. Kovalevskaia, Svetlana Victorovna — lecturer. Centre for Contemporary Art "Winzavod", School of Collectors and Experts. 4-i Syromiatnicheskii per., 1, 105120 Moscow, Russian Federation. Sv542@yandex.ru.

Abstract. The article is devoted to illustration principles of Southern Italian liturgical scrolls, a specific type of manuscripts manufactured only in this region within the period from 10th to 14th century. Only thirty one scrolls have been preserved. The overview is made based on iconographic and stylistic analysis of the material, which includes the following key points: connection between the illustrative programme and the peculiarities of the Southern Italian liturgical practice, a correspondence between texts and illustrations, the illustrative programme changes caused by the prohibition of the old

and the emergence of the new edition of the Easter hymn text. The author classifies illustrations by their plots, and points out principal features of this stylistically diverse material. Briefly described are stylistic and iconographic distinctions that enable us to arrange certain manuscripts in groups, each of which tends to stick to one or another art centre. The author states that due to the region's unique historical and geographical position, each scroll stands out as the unique synthesis of different artistic traditions, which primarily are Carolingian, Ottonian and Byzantine.

Keywords: liturgical scrolls; Southern Italy; mediaeval manuscripts; Exultet; illumination; Montecassino; Benevento; iconography.

References

- Avery M. *The Exultet Rolls of South Italy*. Princeton, University Press Publ., 1936. 206 p.
- Avery M. The relation of the Casanatense Pontifical (MS.Casanat.724 B I 13) to 10 century changes in the ordination rites at Rome. *Studi e testi. Miscellanea Giovanni Mercati*. 1946, vol. VI, pp. 258-271.
- Babudri F. L'Exultet di Bari del sec. XI. *Archivio Storico Pugliese*, 1957, no. 10, pp. 8-16 (in Italian).
- Baldass P. Die Miniaturen zweier Exultet-Rollen, London add. 30337; Vat. Barb. lat. 592. *Scriptorium*, 1954, no. 8, pp. 75-88; 205-219 (in German).
- Belting H. Studien zur Beneventanischen Malerei. *Forschungen zur Kunstgeschichte und christlichen Archäologie*, vol. VII. Wiesbaden, 1968. 268 p. (in German).
- Bertaux E. *L'art dans l'Italie méridionale*. Paris, Albert Fontemoing Publ., 1904. 835 p. (in French).
- Brenk B. Bischofliche und monastische "Committenza" in Suditalien am Beispiel der Exultetrollen. *Committenti e produzione artistico-letteraria nell'alto Medioevo occidentale (4-10 aprile 1991): Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto Medioevo*, Spoleto, 1992, vol. 39, I, pp. 275-300 (in German).
- Calderoni Masetti A. R. L'Exultet duecentesco del Museo Nazionale di Pisa. *Studi di storia dell'arte in memoria di Mario Rotili*. Napoli, 1984, pp. 211-220 (in Italian).
- Calderoni Masetti A. R.; Fonseca C. D.; Cavallo G. *L'Exultet "beneventano" del Duomo di Pisa*. Galatina, Congedo Publ., 1989. 141 p. (in Italian).
- Carucci A. *Il rotolo salernitano dell'Exultet*. Salerno, Scuola Arti Grafiche Istituto Maschile Umberto I Publ., 1971. 172 p. (in Italian).
- Carucci A. *L'Exultet salernitano*. Marigliano, Istituto Anselmi Publ., 1990. 139 p. (in Italian).
- Cavallo G. La genesi dei rotoli liturgici beneventani alla luce del fenomeno storico-librario in Occidente ed Oriente. *Miscellanea in memoria di Giorgio Cencetti*. Torino, Bottega d'Erasmus Publ., 1973, pp. 213-229 (in Italian).
- Cavallo G. *Rotoli di Exultet dell'Italia meridionale*. Bari, Adriatica Publ., 1973. 261 p. (in Italian).
- Cavallo G. (ed.). *Exultet, rotoli liturgici del medioevo meridionale*. Roma, Istituto Poligrafico e zecca dello Stato Publ., 1994. 499 p. (in Italian).
- Cavallo G.; d'Aniello A. *L'Exultet di Salerno*. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1993. 69 p. (in Italian).
- Evseeva L. M. The problem of models in Byzantine art and manuscripts of Montecassino about 1072. *Drevnerusskoe iskusstvo. Iskusstvo rukopisnoi knigi. Vizantiia. Drevniaia Rus'*. Saint Petersburg, Dmitrii Bulanin, 2004. pp. 107-128 (in Russian).
- Grabar A. Un rouleau liturgique constantinopolitain et ses penture. *Dumbarton Oaks Papers*, 1954, vol. 8, pp. 161-199 (in French).
- Gyug R. A Fragment of a Liturgical Roll at Montecassino (Compactiones XVI). *Medieval Studies*, 1990, no. 52, pp. 268-277.
- Kelly Th. F. *The Beneventan Chant*. Cambridge, Cambridge University Press Publ., 1989. 350 p.
- Kelly Th. F. *The Exultet in Southern Italy*. Oxford, Oxford University Press Publ., 1996. 352 p.
- Ladner G. B. The "Portraits" of Emperors in Southern Italian Exultet Rolls. *Speculum*, 1942, vol. XVII, pp. 181-200.
- Loew E. A. *The Beneventan Script*. Oxford, Clarendon Press Publ., 1914. 432 p.
- Maniaci M.; Orofino G. Les 'rouleaux d'Exultet' du Mont Cassin (techniques de fabrication, caractéristiques matérielles, décoration, rapports avec les rouleaux grecs. *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa. Gestes et techniques de l'artiste à l'époque romane. Actes de XLIIIIes Journées romanes de Cuxa, 6-13 juillet 2011, 2012*, vol. XLIII, pp. 71-82 (in French).
- Micunco G. *Exultet I di Bari. Parole e immagini alle origini della letteratura in Puglia*. Bari, Stilo, 2011. 197 p. (in Italian).
- Orofino G. *I codici decorati dell'Archivio di Montecassino*. Vol. I-III, 1994-2006. (in Italian).
- Pächt O. *Buchmalerei des Mittelalters*. Munchen, Prestel Verlag Publ., 1984. 221 p. (in German).
- Speciale L. Liturgia e potere. Le commemorazioni finali nei rotoli dell'Exultet. *Melanges de l'Ecole française de Rome. Moyen-Age, Temps modernes*, 2000, no. 1, t. 112. pp. 191-224 (in Italian).
- Speciale L. *Montecassino e la Riforma Gregoriana: L'Exultet Vat.Barb.lat.592*. Roma, Viella Libreria, 1991. 256 p. (in Italian).
- Speciale L. The Salerno Exultet: a Historical Overview. *Quinio*. 2000, vol. 2, pp. 159-188
- Speciale L. *Un contributo cassinese alla Riforma Gregoriana: l'Exultet Vat. Barb. lat. 592* (Tesi di laurea). Roma, 1982-83. 341 p. (in Italian).
- Tsuji S.G. Analyse iconographique de quelques miniatures des rouleaux d'Exultet dans leurs rapports avec le texte. *Problems in the Relation between Text and illustration*. Osaca, SAOO, 1982 (Studia atrium orientalis et occidentalis, I), pp. 15-28 (in French).
- Zuccaro R. Les miniatures des rouleaux liturgiques, L'illustration de la prose "Exultet". *Bertaux E. L'art dans l'Italie méridionale. Aggiornamento dell'opera di Emile Bertaux*, vol. IV. Roma, 1978. pp. 423-466 (in French).